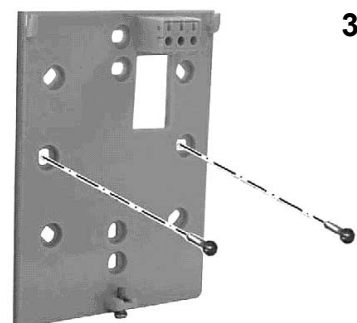
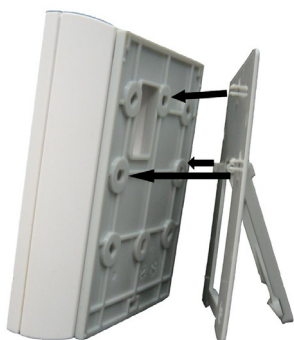


RDH10RF/SET RDJ10RF/SET

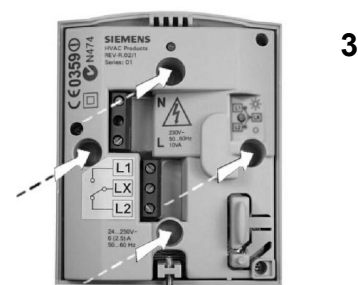
RDH10RF / RDJ10RF



RDH10RF / RDJ10RF

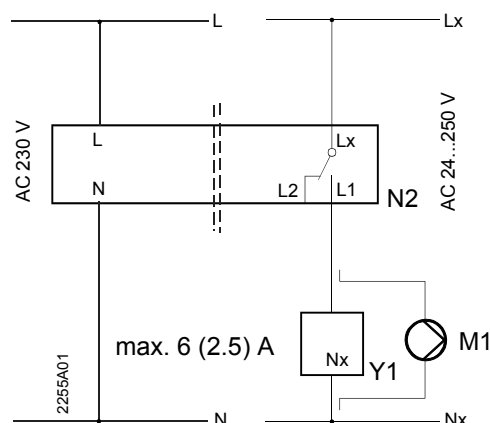


RCR10/433





4



⚠ L - N AC 230 V

⚠ Lx - Nx AC 24...250 V



5



6

Conformity Declaration

Hereby Siemens declares that this "Room Thermostat" is in compliance with the essential requirements and other relevant provision of Directive 1999/5/EC.

Standard according to EN 60730

Automatic action	Type 1.B
Degree of pollution	2
Rated impulse voltage	4000 V



de

Montage- und Platzierungshinweise RDH10RF, RDJ10RF, RCR10/433

Der Platzierungsort beider Geräte ist so zu wählen, dass ein möglichst ungestörtes Senden und Empfangen gewährleistet ist.

- Nicht an metallische Oberflächen montieren
- Nicht in die Nähe von elektrischen Leitungen oder Geräten wie PC's, Fernseher, Mikrowellengeräte etc.
- Nicht im Empfangsschatten von grösseren Eisenbauteilen, oder baulichen Elementen mit engmaschigen Metallgittern wie Spezialglas oder Spezialbeton
- Distanz zwischen Regler/Sender und Empfänger nicht grösser als 20 m oder 2 Stockwerke.
- Die örtlichen Vorschriften für Elektroinstallationen sind einzuhalten

en

Mounting and siting notes RDH10RF, RDJ10RF, RCR10/433

The units should be sited such that transmitted and received signals will be disturbed as little as possible.

- Do not mount the units on metal surfaces
- Do not mount the units near electrical wires or electronic equipment such as PCs, TV sets, microwave equipment, etc.
- Do not mount the units in the vicinity of large metal structures or other construction elements with fine metal meshes like special glass or special concrete
- The distance between controller/transmitter and receiver should not exceed 20 m or 2 floors.
- The local regulations for electrical installations must be complied with

fr

Indications pour le montage et la mise en service des RDH10RF, RDJ10RF, RCR10/433

Choisir un emplacement présentant le moins d'obstacle possible à l'émission et la réception.

- Eviter le montage sur des surfaces métalliques,
- Eviter le montage à proximité de lignes électriques et des appareils électroménagers, (PC, téléviseur, four à micro-ondes, etc.)
- Eviter de placer l'appareil derrière des composants métalliques de grande taille susceptibles de faire écran à la réception, ou des éléments de construction comportant un grillage métallique à mailles serrées.
- La distance entre l'émetteur et le récepteur ne doit pas dépasser 20 m ou 2 étages.
- Respecter les prescriptions locales pour installations électriques !

it

RDH10RF, RDJ10RF, RCR10/433: Montaggio ed Installazione

Trasmettitore e ricevitore devono essere posizionati in modo da garantire una buona ricezione del segnale

- Non montare su superfici metalliche
- Non montare in prossimità di cavi elettrici, dispositivi elettronici come PC, TV, forni a microonde, ecc.
- Non montare in prossimità di grosse strutture metalliche o altre costruzioni con particolari maglie metalliche come vetri speciali o cemento armato
- La distanza dal ricevitore non deve superare i 20 m o i 2 piani di altezza.
- Rispettare le norme vigenti per effettuare i collegamenti elettrici

es

Notas de montaje y ubicación del RDH10RF, RDJ10RF, RCR10/433

Las unidades deberán colocarse en un lugar en que las señales transmitidas y recibidas se distorsionen lo menos posible.

- No montar las unidades sobre superficies metálicas
- No montar las unidades cerca de cables eléctricos, equipos electrónicos tipo PCs, televisiones, microondas, etc.
- No montar las unidades cerca de grandes estructuras de metal u otros elementos de construcción con entramados metálicos tales como cristales especiales y hormigón celular
- La distancia entre el controlador / transmisor y el receptor no debe superar 20 m o 2 plantas.
- Debe cumplirse con la normativa local sobre instalaciones eléctricas

nl

Montage en plaatsing van RDH10RF, RDJ10RF, RCR10/433

De plaats van montage van beide apparaten dient zodanig te worden gekozen, dat ongestoord zenden en ontvangen gewaarborgd is.

- niet op metalen oppervlakken monteren
- niet in de buurt van elektrische leidingen, apparaten zoals PC's, televisies, magnetrons, etc.
- niet in de ontvangschaduw van ijzeren bouwonderdelen of bouwelementen met een fijnmazige metalen gaasstructuur, zoals draadglas of speciaal beton
- Afstand tussen regelaar/zender en ontvanger niet groter dan 20 m of 2 verdiepingen.
- De plaatselijke voorschriften voor elektrische installaties dienen te worden opgevolgd.

tr

RDH10RF, RDJ10RF ve RCR10/433 Montaj ve yerleştirme notları

Üniteler, gönderilen ve alınan sinyallerin mümkün olduğunca az bozulacakları şekilde yerleştirilmelidir.

- Üniteleri metal yüzeylere monte etmeyin
- Üniteleri elektrik tellerinin ya da PC'ler, TV'ler, mikrodalga cihazlar vs. gibi elektronik cihazların yakınına monte etmeyin
- Üniteleri, büyük metal yapıların ya da özel cam veya özel beton gibi ince metal ağırları olan diğer yapı elemanlarının yakınına monte etmeyin
- Kontrolör/verici ile alıcı arasındaki mesafe 20 m'yi veya 2 katı aşmamalıdır.
- Elektrik tesisatlarına yönelik yerel yönetmeliklere uymak zorunludur

pt

Notas de montagem e localização do RDH10RF, RDJ10RF, RCR10/433

As unidades devem ser montadas de modo a que os sinais de transmissão sofram o mínimo de perturbações possível.

- Não montar as unidades em superfícies metálicas,
- Não montar as unidades perto de cabos eléctricos ou de equipamentos electrónicos tais como computadores televisores microondas, etc.
- Não montar as unidades perto de grandes superfícies metálicas ou outros elementos de construção tais como vidros especiais ou revestimentos construtivos especiais.
- A distância entre o controlador (transmissor) e o receptor não deverá exceder os 20 m ou 2 andares.
- A regulamentação local para instalações eléctricas deverá ser respeitada

da

Montering og placering af RDH10RF, RDJ10RF, RCR10/433

Placeringsstedet for de to apparater vælges således, at sending og modtagelse forstyrres så lidt som muligt.

- Monter ikke apparaterne på metaloverflader.
- Monter ikke apparaterne i nærheden af elektriske ledninger, udstyr som pc'er, tv-apparater, mikro-bølgeapparater osv.
- Monter ikke apparaterne i nærheden af større metal-konstruktioner eller andre konstruktionselementer med tætmaskede metalgitter såsom specialglas eller specialbeton.
- Afstanden mellem regulator/sender og modtager må ikke være større end 20 m eller 2 etager.
- Elinstallationen skal udføres i overensstemmelse med Stærkstrømsbekendtgørelsen.

fi

Asennus- ja sijoittamisohjeet, RDH10RF, RDJ10RF, RCR10/433

Molempien laitteen sijoituspaikka on valittava niin, että lähetys ja vastaanotto on mahdollisimman häiriötöntä.

- Laitteita ei saa asentaa metallipinnoille
- Laitteita ei saa asentaa sähköjohtojen eikä sellaisten laitteiden kuten PC:t, televisiot, mikroaaltolaitteet jne. lähelle
- Laitteita ei saa asentaa suurten metallirakenteiden tai sellaisten rakenne-elementtien, joissa on tiheä metalliverkko, kuten erikoisbetoni, lähelle
- Säätimen/lähettimen ja vastaanottimen välinen etäisyys ei saa olla yli 20 m tai 2 kerrosta.
- Paikallisia sähköasennusohjeita on noudatettava.

sv

Montering- och placering av RDH10RF, RDJ10RF, RCR10/433

Apparaternas placering skall väljas så att sändning och mottagning utan störningar kan garanteras.

- montera inte enheten på metallytor
- ej nära elektriska ledningar och utrustning såsom PC-, TV- och mikrovågsapparater o.s.v.
- ej nära stora järndelar eller byggelement med finmaskiga metallgaller såsom specialglas eller specialbetong
- Avståndet mellan regulator/sändare och mottagaren får inte överstiga 20 m eller 2 våningar.
- Lokala föreskrifter för elektriska installationer skall beaktas

- Μην στηρίζετε τις μονάδες σε μεταλλικές επιφάνειες
- Μην τοποθετείτε τις μονάδες κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια, ηλεκτρονικά μηχανήματα όπως υπολογιστές, τηλεοράσεις, συσκευές μικροκυμάτων, κλπ.
- Μην τοποθετείτε τις μονάδες κοντά σε μεγάλες μεταλλικές κατασκευές ή άλλα δομικά στοιχεία, που περιέχουν λεπτό μεταλλικό πλέγμα όπως ειδικό ύαλο ή ειδικό σκυρόδεμα
- Η απόσταση μεταξύ του ελεγκτή/ πομπού και του δέκτη δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 20 m ή τους 2 ορόφους.
- Πρέπει να τηρούνται οι εγχώριοι κανονισμοί ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων

- Ne telepítse fém felületre
- Ne telepítse elektromos vezetékek vagy elektromos készülékek (pl.: számítógép, TV, mikrohullámú sütő) közelébe
- Ne telepítse nagy vasbeton szekezetek árnyékába, vagy egyéb olyan helyre ahol fém vagy üveg tartalmú építőelem található.
- Az adó és a vevő egység közötti távolság nem lehet nagyobb, mint 20 m vagy 2 szint
- Az elektronikus installáció során a helyi vonatkozó előírások betartása kötelező

pl

- Nie mocować urządzeń na metalowych powierzchniach
- Nie mocować w pobliżu przewodów i urządzeń elektrycznych, takich jak komputery, telewizory, urządzenia mikrofalowe itp.
- Nie mocować w pobliżu dużych metalowych przedmiotów ani elementów konstrukcyjnych wzmocnionych metalową siatką, jak np. specjalneszyby lub beton zbrojony
- Odległość między regulatorem/nadajnikiem i odbiornikiem nie powinna przekraczać 20 m ani 2 pięter
- Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących instalacji elektrycznych

zh

如果室内安装了散热器温控阀门，则必须将它（们）设定在全开位置

